5....-05-MWG 731 H 01.08.2003 14:33 Uhr Seite 1

CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Instruction Manual/Guarantee
Mode d'emploi/Garantie

Mikrowellengerät mit Grill und Heißluft

Microwave Oven with Grill and Hot Air Function
Appareil à micro-ondes avec grill et air chaud

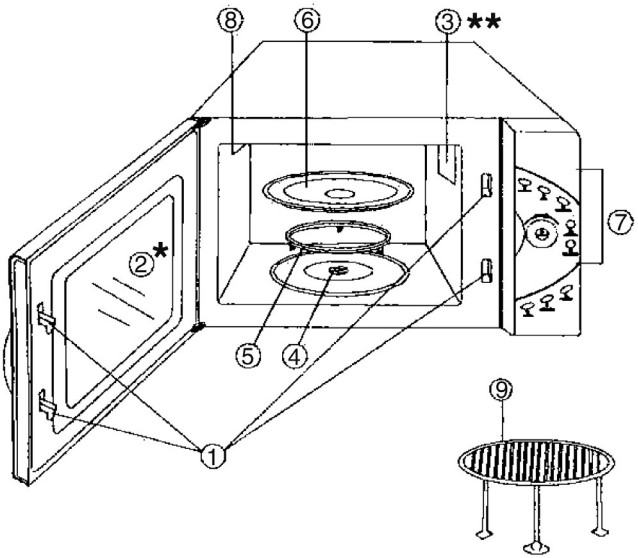
MWG 731 H

CE

Inhalt

Contents

D	Übersicht Bedienelemente	Seite	3
	Bedienungsanleitung	Seite	4
	Garantie	Seite	14
GB	Control element overview	Page	3
	Instruction Manual	Page	16
	Guarantee	Page	26
F	Aperçu des éléments de commande	Page	3
	Mode d'emploi	Page	28
	Garantie	Page	39



Beschreibung der Bedienelemente

1. Türverschluss
2. Sichtfenster
3. Abdeckung
4. Antriebsachse
5. Gleitring
6. Drehteller
7. Zeitschaltuhr
8. Grillheizung
9. Grillständer

*** Bitte die Folie auf der Innenseite auf keinen Fall entfernen!**
**** Die Abdeckung bitte auf keinen Fall entfernen!**

D

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie es nicht im Freien (außer es ist für den bedingten Einsatz im Freien vorgesehen). Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen. Nicht ins Wasser greifen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt. Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät bitte nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel bitte nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie bitte die nachfolgenden "Speziellen Sicherheitshinweise...".

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Achtung Siedeverzug: Beim Kochen, insbesondere beim Nacherhitzen von Flüssigkeiten (Wasser) kann es vorkommen, dass die Siedetemperatur zwar erreicht ist, die typischen Dampfblasen aber noch nicht aufsteigen. Die Flüssigkeit siedet nicht gleichmäßig. Dieser sogenannte Siedeverzug kann beim Entnehmen des Gefäßes durch leichte Erschütterung zu einer plötzlichen Dampfblasenbildung und damit zum Überkochen führen. Verbrennungsgefahr. Um ein gleichmäßiges Sieden zu erreichen, stellen Sie bitte einen Glasstab oder ähnliches, nicht metallisches in das Gefäß.
- Erwärmen Sie Flüssigkeiten nicht in geschlossenen Behältern. Explosionsgefahr.
- Bei Rauchentwicklung ist das Gerät abzuschalten und der Netzstecker zu ziehen . Halten Sie die Tür geschlossen, um evtl. auftretende Flammen zu ersticken.
- Der Inhalt von Babyfläschchen und Gläsern mit Kindernahrung muss umgerührt oder geschüttelt und die Temperatur vor dem Verbrauch überprüft werden. Es besteht Verbrennungsgefahr.

- Bitte reparieren Sie das Gerät auf keinen Fall selbst. Nach Entfernen der Abdeckung besteht die Gefahr der Strahlenbelastung durch Mikrowellenenergie.

Hinweise zum Grill- und Kombibetrieb

- Da im Grill- und Kombibetrieb Strahlungshitze benutzt wird, benutzen Sie bitte nur hitzebeständiges Geschirr.
- Im reinen Grillbetrieb dürfen Sie auch Metall- oder Alugeschirr benutzen. Nicht jedoch bei Kombi- oder Mikrowellenbetrieb.
- Stellen Sie nichts auf die Oberseite des Gehäuses. Diese wird heiß. Lassen Sie die Lüftungsschlitze immer frei.
- Verwenden Sie bitte den Grillständer, um das Gargut an das Heizelement heranzuführen.

Inbetriebnahme

- Möchten Sie Ihre Mikrowelle in einem Schrank, Regal o.a. unterbringen, achten Sie bitte darauf, dass Sie an allen Seiten des Gerätes mindestens 10 cm Ventilationsabstand zu Schränken, Wänden u.a. halten.
- Entnehmen Sie alles im Garraum befindliche Zubehör, packen Sie es aus und legen Sie den Gleitring in die Mitte. Positionieren Sie den Glasteller so auf der Antriebsachse, dass dieser in die Ausbuchtungen der Antriebswelle einrastet und gerade aufliegt.
- Kontrollieren Sie das Gerät auf sichtbare Schäden, besonders im Bereich der Tür. Bei Schäden jeglicher Art darf das Gerät auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Um beim Betrieb Störungen anderer Geräte zu vermeiden, stellen Sie Ihre Mikrowelle nicht in unmittelbarer Nähe von anderen elektronischen Geräten auf.
- Entfernen Sie evtl. auf dem Gehäuse haftende Schutzfolien.
- Bitte entfernen Sie in keinem Fall Folien auf der Innenseite der Tür.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine korrekt installierte Schutzkontakt Steckdose 230V, 50Hz.
- Entfernen Sie keine montierten Teile aus dem Garraum und nichts von der Innenseite der Tür.

Einstellen der Uhrzeit

- Drücken Sie bitte die UHR/TIMER- Taste.
- Drehen Sie den ZEIT/MENÜ- Regler, bis die gewünschte Stunde eingestellt ist.
- Zum Einstellen der Minuten, drücken Sie bitte erneut die UHR/TIMER-Taste und drehen dann den ZEIT/MENÜ-Regler, bis die gewünschte Minutenanzeige erreicht ist.
- Drücken Sie bitte erneut die UHR/TIMER-Taste; die eingestellte Zeit erscheint dann auf dem Display.

D

Benutzung des Gerätes

Wissenswertes zum Mikrowellenbetrieb:

- Ihr Gerät arbeitet mit Mikrowellenstrahlung, welche Wasserteilchen in Speisen in sehr kurzer Zeit erhitzt. Hier gibt es keine Wärmestrahlung und somit auch kaum Bräunung. Somit ist das Gerät nicht zum Trocknen jeglicher Dinge geeignet.
- Erwärmen Sie mit diesem Gerät nur Lebensmittel.
- Das Gerät ist nicht zum Backen in schwimmendem Fett geeignet.
- Erhitzen Sie nicht zu große Mengen auf einmal. Das Gerät verliert sonst an Effizienz.
- Zur Unterbrechung des Garvorgangs drücken Sie bitte die STOPP/RESET-Taste.
- Erwärmen Sie keine geschlossenen Speisen, wie Eier, Würste, Glaskonserven usw. Explosionsgefahr.
- Mikrowellen liefern sofort volle Energie. Ein Vorheizen ist somit nicht erforderlich.
- Der Mikrowellenherd ersetzt nicht Ihren herkömmlichen Herd. Er dient hauptsächlich zum:
  - Auftauen von Tiefgekühltem/Gefrorenem
  - Schnellen Erhitzen/Aufwärmen von Speisen oder Getränken
  - Bedingten Garen von Speisen
- Verwenden Sie nur geeignetes Geschirr wie:
  Glas, Porzellan, Keramik, hitzebeständiges Kunststoff- oder spezielles Mikrowellengeschirr.
- Bitte benutzen Sie kein Plastik- bzw. Papiergeschirr.
- In der unten stehenden Tabelle finden Sie allgemeine Hinweise zur Auswahl der Kochgeschirre bzw. Utensilien.

Gerät	Mikrowelle	Grill	Heissluft	Kombination
Hitzebeständiges Glas	JA	JA	JA	JA
Nicht hitzebeständiges Glas	NEIN	NEIN	NEIN	NEIN
Hitzebeständiges Keramik	JA	JA	JA	JA
Mikrowellen Kunststoff Geschirr	JA	NEIN	NEIN	NEIN
Küchenpapier	JA	NEIN	NEIN	NEIN
Metalltablett	NEIN	JA	JA	NEIN
Metall-Grill-Ständer	NEIN	JA	JA	JA
Aluminiumfolie /-behälter	JA	JA	JA	JA

Bedienung im reinen Mikrowellen-Betrieb

1. Geben Sie die zu erhitzende Speise in ein geeignetes Geschirr.
2. Öffnen Sie die Tür und stellen Sie das Gefäß mittig auf den Glasteller. Tür bitte schließen. (Das Gerät arbeitet aus Sicherheitsgründen nur mit fest geschlossener Tür).

3. Drücken Sie bitte die MIKROWELLE-Taste.
4. Stellen Sie mit dem ZEIT/MENÜ-Regler die gewünschte Garzeit ein. Die Garzeit richtet sich nach Menge und Beschaffenheit des Inhaltes. Mit etwas Übung, lernen Sie schnell die Gardauer einzuschätzen.

Bitte beachten Sie:

5. Die Zubereitung im Mikrowellenherd geschieht sehr viel schneller als in einem Wärmeherd. Sind Sie sich über Garzeiten nicht sicher, beginnen Sie mit einer kleineren Stufe und garen Sie ggf. nach.
6. Die Kontrolllampe im START-Knopf blinkt. Drücken Sie bitte den START-Knopf, das Gerät schaltet sich ein, die Lampe im Garraum leuchtet.
7. Nach Ablauf der Zeit stellt sich das Gerät aus. Entnehmen Sie dann die Speise.

Bitte beachten Sie:

Legen Sie beim reinen Mikrowellenbetrieb eine Abdeckhaube über die Lebensmittel.

So stellen Sie die verschiedenen Leistungswerte (in %) für den Mikrowellenbetrieb ein:

Drücken Sie, zum Auswählen der Prozentwerte, die MIKROWELLE Taste		
Drücken Sie:	Leistung	Beschreibung
1x	100% (P-HI)	Volle Leistung
2x	90% (P-90)	
3x	80% (P-80)	
4x	70% (P-70)	Hoch
5x	60% (P-60)	
6x	50% (P-50)	Mittel
7x	40% (P-40)	
8x	30% (P-30)	Niedrig
9x	20 % (P-20)	
10x	10 % (P-10)	Sehr niedrig
11x	0% (P-0)	

Bedienung im reinen Grill-Betrieb

Die Grillfunktion ist besonders geeignet zum Grillen von Kurzgebratenem, Steaks, Koteletts, Kebabs, Würstchen und kleinen Stücken vom Hähnchen bzw. Pute. Ebenso können überbackene Gerichte mit der Grillfunktion zubereitet werden.

Angenommen Sie möchten den Grill für 12 Minuten benutzen, dann

1. Stellen Sie bitte sicher, dass keine Programme mehr aktiviert sind.
2. Drücken Sie die GRILL-Funktionstaste.

3. Drehen Sie den ZEIT/MENÜ-Regler auf 12:00.
4. Drücken Sie bitte den START-Knopf.

Bei der Grill-Funktion wird automatisch die höchste Leistung gewählt. Die maximale Grilldauer beträgt 95 Minuten.

Bedienung im reinen Heißluft Betrieb

Während des Kochens mit Heißluft zirkuliert die heiße Luft im Garraum. Dadurch werden die Speisen schneller gebräunt und knuspriger. Das Mikrowellengerät können Sie mit bis zu 10 unterschiedlichen Temperaturen programmieren und bis zu 9 Stunden, 30 Minuten voreinstellen.

Das Kochen mit Heißluft

Drücken Sie bitte die HEISSLUFT-Taste und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

Drücken Sie:	Temperatur °C
1x	230
2x	215
3x	200
4x	185
5x	170
6x	155
7x	140
8x	125
9x	110
10x	95

Angenommen, Sie möchten bei 185°C, 40 Minuten garen, dann gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie bitte die HEISSLUFT-Taste 4mal.
2. Drehen Sie den ZEIT/MENÜ-Regler, im Uhrzeigersinn, auf 40. Auf dem Display erscheint "H 40". "H" steht für Stunde und die Zahl "40" steht für die eingestellten Minuten. Bitte beachten Sie, dass Sie keine Sekunden einstellen können.
3. Drücken Sie den START-Knopf.
4. Auf dem Display erscheint "40:00".

Bitte beachten Sie:

1. Maximal können 9 Stunden, 30 Minuten programmiert werden. Nachdem die Zeit abgelaufen ist, ertönen 4 akustische Signale und das Wort "END" erscheint

im Display. Drücken Sie die STOPP/RESET-Taste oder öffnen Sie die Tür. Das Wort "END" erlischt.
2. Sie können während des Kochens mit Heißluft die Temperatur kontrollieren, indem Sie die HEISSLUFT-Taste drücken.

Vorheizen und Kochen mit Heißluft

Sie können Ihr Mikrowellengerät so programmieren, dass Sie die Mikrowelle vorheizen und dann die Heißluft einsetzen können.

Angenommen Sie möchten das Gerät auf 170°C vorheizen und anschließend für 35 Minuten garen:

1. Drücken Sie bitte die HEISSLUFT-Taste 5mal.
2. Drücken Sie dann den START-Knopf. PREH blinkt im Display.
3. Erreicht der Ofen die programmierte Temperatur, ertönt ein Signal. Und PREH leuchtet.
4. Öffnen Sie bitte die Tür und stellen Sie Ihr Gargut in die Mitte des Drehtellers.
5. Drehen Sie den ZEIT/MENÜ-Regler und stellen Sie die Zeit auf "35".
6. Drücken Sie erneut den START-Knopf.

Kombiniertes Nutzen des Grills und der Mikrowelle

Diese Kombination erlaubt es Ihnen, den Grill und die Mikrowelle in zwei verschiedenen Einstellungen zu benutzen.

1. Drücken Sie bitte 1 bzw. 2mal** (siehe Kombination 1 und 2 unten) die GRILL+MIKROWELLE-Taste, um die gewünschte Kombination einzustellen.
2. Stellen Sie jetzt mit dem ZEIT/MENÜ-Regler die gewünschte Zeit ein. Nachdem Sie den START-Knopf gedrückt haben, beginnt die Zeit rückwärts zu laufen.

Bitte beachten Sie:

1. Es können hier bis zu 95 Minuten eingestellt werden.
2. Sie können die Einstellungen während des Kochens sehen, indem Sie die GRILL+MIKROWELLE-Taste drücken.

Kombination 1*

Die maximale Garzeit kann bis zu 95 Minuten eingestellt werden.
Die prozentuale Verteilung von Grill und Mikrowelle beträgt 70% für den Grill und 30% für die Mikrowelle.

Angenommen Sie möchten Kombination 1 für 25 Minuten auswählen:

1. Drücken Sie bitte die STOPP/RESET-Taste.
2. Drücken Sie bitte anschließend 1mal die GRILL+MIKROWELLE-Taste
3. Stellen Sie die Zeit bitte auf "25".
4. Drücken Sie bitte den START-Knopf.

Kombination 2**

Die maximale Garzeit beträgt auch hier bis zu 95 Minuten.
Die prozentuale Verteilung von Grill und Mikrowelle beträgt 55% für die Mikrowelle und 45% für den Grill. Diese Funktion können Sie für Omeletts, überbackene Kartoffeln und Geflügel verwenden.

Angenommen Sie möchten die Kombination 2 für 12 Minuten nutzen:

1. Drücken Sie bitte die STOPP/RESET-Taste.
2. Drücken Sie bitte 2mal die GRILL+MIKROWELLE-Taste.
3. Drehen Sie den ZEIT/MENÜ-Regler auf "12".
4. Drücken Sie bitte den START-Knopf.

Kombiniertes Nutzen von Heißluft und Mikrowelle

Das Gerät hat 4 vorprogrammierte Einstellungen. Dies vereinfacht es Ihnen, sowohl mit Heißluft als auch mit der Mikrowellenfunktion zu arbeiten.

Drücken Sie bitte die HEISSLUFT+MIKROWELLE-Taste um die Heißlufttemperaturen auszuwählen.

Programm	Drücken Sie	Temperatur (°C)
KOMB 1	1x	230
KOMB 2	2x	200
KOMB 3	3x	180
KOMB 4	4x	150

Möchten Sie, um einen Kuchen zu backen, eine Zeit von 25 Minuten mit "KOMB 3 einstellen:

1. Drücken Sie bitte die HEISSLUFT+MIKROWELLE-Taste 3mal.
2. Drehen Sie den ZEIT/MENÜ-Regler auf die gewünschte Zeit (25).
3. Starten Sie den Vorgang mit dem START-Knopf.

Bitte beachten Sie:

Maximal können 9 Stunden, 30 Minuten programmiert werden. Nachdem die Zeit abgelaufen ist, ertönen 4 akustische Signale und das Wort "END" erscheint im Display. Drücken Sie die STOPP/RESET-Taste oder öffnen Sie die Tür. Das Wort "END" erlischt.

Sie können während des Kochens mit Heißluft die Temperatur kontrollieren, indem Sie die HEISSLUFT+MIKROWELLE-Taste drücken.

Schnelles Auftauen von Gefriergut

Angenommen, Sie möchten gefrorene Lebensmittel auftauen und die Zeit auf 5 Minuten einstellen:

1. Stellen Sie den ZEIT/MENÜ-Regler bis auf "08". Drücken Sie bitte die IND.-Taste (Individuell).
2. Stellen Sie anschließend mit dem ZEIT/MENÜ-Regler die gewünschte Zeit ein. (5:00 Min).

Bitte beachten Sie:

1. Als Faustregel gilt, 500g Gefriergut benötigt ca. 5 Minuten zum Auftauen.
2. Sollte innerhalb dieser Zeit das Gefriergut nicht vollständig aufgetaut sein, stellen Sie die Zeit in 1-Min.-Schritte ein.

Falls das Gefriergut in einem Kunststoffbehälter eingefroren war, empfehlen wir das Gefriergut kurz anzutauen und dann in ein mikrowellengeeignetes Geschirr umzufüllen.

Sie können zum Auftauen bis zu 45 Minuten einstellen.

Nachdem die Zeit abgelaufen ist, ertönen 4 akustische Signale und das Wort "END" erscheint im Display. Drücken Sie die STOPP/RESET-Taste oder öffnen Sie die Tür. Das Wort "END" erlischt.

Kochen in mehreren Schritten

Sie können die Programme so einstellen, dass Sie die Möglichkeit haben 3 verschiedene Funktionen zu wählen.

Nehmen wir an Sie wählen das folgende Programm zum Kochen:

Schnelles Auftauen

▼

Zubereiten in der Mikrowelle

▼

Kochen mit Heißluft (ohne Vorheizen)

1. Stellen Sie den ZEIT/MENÜ-Regler bis auf "08", im Display erscheint das Wort "Code".
2. Drücken Sie bitte die IND.-Taste (Individuell).
3. Wählen Sie anschließend mit dem ZEIT/MENÜ-Regler die gewünschte Zeit zum Auftauen.
4. Drücken Sie bitte die MIKROWELLE-Taste zum Starten des Gerätes.
5. Drehen Sie erneut den ZEIT/MENÜ-Regler und stellen Sie die gewünschte Zeit ein.
6. Drücken Sie die HEISSLUFT-Taste und wählen Sie die gewünschte Zeit.
7. Drehen Sie den ZEIT/MENÜ-Regler.
8. Drücken Sie den START-Knopf.

D

Voreingestellte Programme

Code	CODE-Nummer im Display	Mengenangabe in Gramm	Drücken Sie Taste "IND"	Garzeit in Min.
01	1	140-200g	1x	5:40
	2	280-400g	2x	9:40
	3	420-600g	3x	13:00
	4	560-800g	4x	17:00
02	1	250-310g	1x	2:20
	2	500-620g	2x	4:00
	3	750-930g	3x	5:40
	4	1000-1240g	4x	7:20
03	-	Ohne separate Gewichtseinstellung	1x 2x	2:30 Ind. Zeitauswahl
04	-	Ohne separate Gewichtseinstellung	1x	3:40
05	-	Ohne separate Gewichtseinstellung	1x 2x	1:10 3:30
06	1	170g	1x	12:00
	2	300g	2x	15:00
	3	540g	3x	23:00
	4	800g	4x	30:00
07	-	-	1x 2x	40:00 Ind. Zeitauswahl
08	-	-	1x	Auftauen mit ind. Zeitauswahl

Möchten Sie z. B. Pizza mit einem Gewicht von ca. 120g – 140g aufwärmen, gehen Sie bitte vor, wie folgt:

1. Drehen Sie den ZEIT/MENÜ Knopf bis "05" und "CODE" auf dem Display erscheint.
2. Drücken Sie 1 x die IND Taste, wird die Backzeit (1:10 Min) angezeigt.
3. Drücken Sie die START Taste.
4. Um eine Pizza mit einem höheren Gewicht aufzuwärmen, drücken Sie bitte die ZEIT/MENÜ Taste bis "05" erscheint.

5. Drücken Sie die IND Taste 2x, wird die Backzeit (3:30 Min) angezeigt.
6. Drücken Sie dann die START Taste.

Bitte beachten Sie:

Individuelles Garprogramm

1. Drehen Sie bitte den ZEIT/MENÜ-Regler zur Codenummer "07". Im Display erscheint das Wort "Code".
2. Drücken Sie die IND-Taste. Die gespeicherte Zeit erscheint im Display.
3. Um die gespeicherte Zeit zu ändern, betätigen Sie ein weiteres mal die IND-Taste. Stellen Sie nun mit dem ZEIT/MENÜ- Regler die gewünschte Garzeit ein.
4. Drücken Sie den START-Knopf.

Diese Zeit bleibt dann solange im Speicher, bis Sie eine neue Zeit eingeben, oder der Netzstecker gezogen wird.

Zusätzliche praktische Hinweise

TIMER:

- Halten Sie die UHR/TIMER-Taste für 3 Sekunden gedrückt.
- Drehen Sie den ZEIT/MENÜ-Regler auf die gewünschte Zeit und sie erscheint im Display.
- Drücken Sie den START-Knopf.

Dieses Programm kann parallel mit dem Mikrowellenprogramm, dem Grill und dem Heißluftprogramm benutzt werden.

Bitte beachten Sie:

Die maximal einzustellende Zeit beträgt 95 Minuten. Die rückwärts laufende Zeit ist im Display für 3 Sekunden sichtbar. Die Uhr, bzw. die Garzeit erscheint dann wieder im Display. Ist die eingestellte Zeit abgelaufen, ertönt ein langer Ton.

Drücken Sie die UHR/TIMER-Taste und dann die STOPP/RESET-Taste, um die Uhr anzuhalten.

Kindersicherung

Die Kindersicherung schützt vor unbeaufsichtigtem Gebrauch des Gerätes durch Kinder. So aktivieren Sie die Kindersicherung:
Halten Sie die STOPP/RESET-Taste für 3 Sekunden gedrückt, es ertönt ein Signal und das Wort "LOCK" erscheint auf dem Display. Es sind alle Tasten gesperrt.
So deaktivieren Sie die Kindersicherung:
Wiederholen Sie den Vorgang. Das Wort "LOCK" erlischt.

Schnellstart -stopp

Sie können diese Einstellung für immer wiederkehrende Vorgänge benutzen. Die Mikrowelle läuft dann auf 100%.

D

Drücken Sie den START-Knopf in schnellen Intervallen um die Garzeit einzustellen. Die maximale Einschaltzeit ist auf 10 Minuten begrenzt. Die Mikrowelle startet automatisch nach 2 Sekunden. Nach abgelaufener Zeit ertönt ein Signal und im Display erscheint das Wort "END". Die Anzeige erlischt, indem Sie die STOPP/RESET-Taste drücken bzw. die Tür öffnen.

Sie können die Laufzeit auch unterbrechen, indem Sie:

1. die STOPP/RESET-Taste 1mal drücken, (die Leuchte im START-Knopf blinkt). Um den Prozess fortzusetzen, drücken Sie erneut den START-Knopf.
2. Möchten Sie den Vorgang abbrechen, drücken Sie die STOPP/RESET-Taste.
3. Sie können an Stelle der STOPP/RESET-Taste die Laufzeit auch durch Öffnen der Tür unterbrechen.

Rezeptbücher finden Sie im Fachhandel.

Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Reinigen Sie den Garraum nach der Benutzung mit einem leicht feuchten Tuch.
- Reinigen Sie das Zubehör in gewohnter Weise in einem Spülbad.
- Türrahmen/Türdichtung und benachbarte Teile müssen bei Verschmutzung mit einem feuchten Tuch sorgfältig gereinigt werden.

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Service für unsere Haushaltsartikel

Verschleißteile für Haushaltsartikel (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 888

Service für unsere Unterhaltungselektronik

Verschleißteile und Ersatzteile für unsere Unterhaltungselektronik (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen) wie z. B. Fernbedienungen, Bedienteilklappen, Lautsprecherblenden usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 – 666

Für technische Fragen haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?
Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Auch Ihre Bestellungen nehmen wir gerne unter o. g. Homepage-Adresse entgegen.

GB

General Safety Instructions

- Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.
- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately. Do not put it in water.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Never leave the appliance unsupervised. To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Pay careful attention to the following “Special Safety Instructions“.

Special Safety Instructions for this Machine

- **WARNING! DELAYED BOILING!** During boiling, in particular when liquids (water) are re-heated, it is possible that the boiling temperature has been reached but some of the typical bubbles of steam have not yet started to rise. The liquid does not boil evenly. This so-called delayed boiling may lead to the sudden formation of bubbles of steam and boiling over when the vessel is removed and slightly shaken. There is a danger of scalding! So that boiling is even, place a glass rod or the like - but nothing metal - into the vessel.
- Do not warm liquids in closed vessels. Danger of explosion.
- If smoke is produced turn the device off and remove the mains plug. Keep the door closed in order to smother any flames that might arise.
- The contents of baby bottles and jars of baby food must be stirred or shaken and the temperature checked prior to consumption. Danger of burning!
- Please do not attempt to repair the equipment yourself. After removal of the cover you risk being affected by micro wave radiation.

Overview of the Controls

1	Door lock	4	Drive axle	7	Timer
2	Viewing window*	5	Slide ring	8	Grill heating
3	Cover**	6	Revolving tray	9	Grill stand

*** Please never remove the foil on the inside!**
**** Please never remove the cover!**

Information concerning grill and combined operation

- As irradiated heat is used during grill and combined operation please use only heat-resistant tableware.
- When operating the grill alone only metallic or aluminium tableware may be used - but not during combined or microwave operation.
- Do not place anything on top of the housing, as this becomes hot. Always keep the ventilation slits clear.
- Please use the grill stand to bring the food to be cooked up to the heating element.

Initial Operation

- In case you would like to place resp. build your micro wave oven in a cubboard or cabinet please make sure to keep a safety distance to the cubboard of 10 cm on each side of the equipment.
- Remove all the accessories from the oven compartment, unpack them and place the sliding ring in the middle. Position the glass plate on the drive axle such that the plate fits into the hollow sections of the drive shaft and is lying level.
- Inspect the machine for visible damage, in particular in the area of the door. If any type of damage whatsoever is found, the machine must not be used.
- In order that there is no interference from other electrical equipment during the operation of the microwave oven, do not place your machine in the direct vicinity of other electronic equipment.
- Remove any adhesive protective foil from the housing.
- **Please never remove the films on the inner side of the door!**
- Insert the plug into a correctly installed safety socket of 230 V, 50 Hz.
- Do not remove any fitted parts from the oven interior nor from the inside of the door!

Setting the Time

- Please press the CLOCK/TIMER button.
- Turn the TIME/MENU regulator until the desired hour is set.
- In order to set the minutes, please press the CLOCK/TIMER button again and then turn the TIME/MENU regulator until the desired minutes display is reached.
- Please press the CLOCK/TIMER button again; the set time will now appear in the display.

GB

Using the Oven

What you should know about microwave operation:

- Your oven works with microwave radiation which heats up water particles in food in a very short time. There is no heat radiation and therefore no browning. For this reason the machine is not suitable for drying objects.
- Only food should be heated with this oven.
- The machine is not suitable for baking in deep fat.
- Do not heat too large quantities at the same time, otherwise the machine will be less efficient.
- In order to interrupt the cooking process, please press the STOP/RESET button.
- Do not heat any enclosed food such as eggs, sausages, preservatives in jars, etc, as there is a danger of explosion!
- Microwaves supply a great deal of energy immediately. Pre-heating is therefore unnecessary.
- The microwave oven does not replace the traditional cooker. It mainly serves for:
  - defrosting frozen or deep frozen food
  - rapidly warming up or heat food or drinks
  - some types of cooking food
- Only suitable tableware should be used, such as:
  - glass, porcelain, ceramics, heat-resistant plastic or special microwave crockery.
- Please do not us plastic or paper dishes like plates, cups etc.
- In the table below you will find general instructions on selecting the kitchenware and utensils.

Machine	Microwave	Grill	Hot Air	Combination
Heat-resistant glass	YES	YES	YES	YES
Glass not resistant to heat	NO	NO	NO	NO
Heat-resistant ceramics	YES	YES	YES	YES
Microwave plastic tableware	YES	NO	NO	NO
Kitchen paper	YES	NO	NO	NO
Metal tray	NO	YES	YES	NO
Metal grill stand	NO	YES	YES	YES
Aluminium foil/container	YES	YES	YES	YES

Operation only as a Microwave

1. Place the food to be heated in a suitable piece of tableware.
2. Open the door and place the vessel in the middle of the glass plate. Then close the door. (For safety reasons the oven only operates when the door is tightly closed.)
3. Please press the MICROWAVE button.

4. Set the desired cooking time using the TIME/MENU regulator. The cooking time depends on the quantity and constitution of the contents. With a little practice you will quickly learn to estimate the cooking time.

Please note:

5. Preparation of food in the microwave is very much faster than in a standard oven. If you are not sure of what cooking times to set, start on a low level and continue cooking the food again if necessary.
6. The control lamp in the START button flashes. Please press the START button. The machine will switch on automatically and the lamp in the interior of the oven will light up.
7. After the time has finished, the machine will switch off automatically. You can then remove the food.

Please note:

A cover should be placed over the food when operating the microwave.

How to set the various power levels (in %) for microwave operation

In order to select the percentages, press the MICROWAVE button		
Press:	Power	Description
1x	100% (P-HI)	Full power
2x	90% (P-90)	
3x	80% (P-80)	
4x	70% (P-70)	High
5x	60% (P-60)	
6x	50% (P-50)	Medium
7x	40% (P-40)	
8x	30% (P-30)	Low
9x	20 % (P-20)	
10x	10 % (P-10)	Very low
11x	0% (P-0)	

Operation only as a Grill

The grill function is particularly suited to grilling items which need to be cooked for a short time, as well as steaks, cutlets, kebabs, sausages and small pieces of chicken and turkey. In the same way you can use the grill function to prepare dishes which need to the browned on top.

GB

If for example you would like to use the grill for 12 minutes, proceed as follows:

1. Please ensure that no programmes are still activated.
2. Press the GRILL function button.
3. Turn the TIME/MENU regulator to 12:00.
4. Please press the START button.

When the grill function is used, the maximum power is automatically selected. The maximum grill duration is 95 minutes.

Operation only with Hot Air

During cooking with hot air, the hot air circulates in the interior of the oven. This causes the food to brown more quickly and become crisper. The microwave oven can be programmed for up to 10 different temperatures and for up to 9 hours and 30 minutes.

Cooking with Hot Air

Please press the HOT AIR button and set the desired temperature.

Press:	Temperature °C
1x	230
2x	215
3x	200
4x	185
5x	170
6x	155
7x	140
8x	125
9x	110
10x	95

Assuming that you would like to cook at 185°C for 40 minutes, proceed as follows:

1. Please press the HOT AIR button four times.
2. Turn the TIME/MENU regulator clockwise to 40. The display will now show "H 40". "H" stands for hour, and the number "40" stands for the minutes that have been set. Please note that it is not possible to set the number of seconds.
3. Now press the START button.
4. "40:00" appears in the display.

Please note:

1. It is possible to program up to 9 hours and 30 minutes. After the time has elapsed 4 acoustic signals sound and the word "END" appears in the display. Press the STOP/RESET button or open the door. The word "END" will disappear.
2. While cooking with hot air it is possible to check the temperature by pressing the HOT AIR button.

Preheating and Cooking with Hot Air

You can program your microwave oven in such a way that the microwave can be preheated and the hot air then used.

Assuming you would like to preheat the oven to 170°C and then cook for 35 minutes:

1. Please press the HOT AIR button five times.
2. Then press the START button. PREH now flashes in the display.
3. Once the oven reaches the programmed temperature, a signal is sounded and PREH lights up.
4. Please open the door and place the items to be cooked in the middle of the rotating plate.
5. Turn the TIME/MENU regulator and set the time to "35".
6. Press the START button again.

Combined Use of the Grill and Microwave

This combination allows you to use the grill and the microwave on two different settings.

1. Please press the GRILL+MICROWAVE button once* or twice** (see the Combination 1 and 2 below) in order to set the desired combination.
2. Now set the desired time using the TIME/MENU regulator. After you have pressed the START button the time begins to count down.

Please note:

1. Here it is possible to set up to 95 minutes.
2. You can see the settings during cooking by pressing the GRILL+MICROWAVE button.

Combination 1*

The maximum cooking time that can be set here is 95 minutes.
The percentage distribution of grill and microwave is 70% for the grill and 30% for the microwave.

Assuming you would like to select combination 1 for 25 minutes:

1. Please press the STOP/RESET button.
2. Then press the GRILL+MICROWAVE button once.

3. Please set the time to "25".
4. Then press the START button.

Combination 2**

The maximum cooking time that can be set here is also 95 minutes.
The percentage distribution of grill and microwave is 55% for the microwave and 45% for the grill. This function can be used for omelettes, gratinated potatoes and poultry.

Assuming you would like to use combination 2 for 12 minutes:

1. Please press the STOP/RESET button.
2. Press the GRILL+MICROWAVE button twice.
3. Turn the TIME/MENU regulator to "12".
4. Then press the START button.

Combined Use of Hot Air and Microwave

The device has 4 pre-programmed settings. This makes it easier for you to work both with hot air and with the microwave function.

Please press the HOT AIR+MICROWAVE button in order to select the hot air temperatures.

Program	Press	Temperature (°C)
COMB 1	1x	230
COMB 2	2x	200
COMB 3	3x	180
COMB 4	4x	150

If you would like to set a time of 25 minutes by using "COMB 3", in order to bake a cake for example:

1. Please press the HOT AIR+MICROWAVE button three times.
2. Turn the TIME/MENU regulator to the desired time (25).
3. Start the process with the START button.

Please note:

The maximum time that can be programmed is 9 hours, 30 minutes. After the time has finished, 4 acoustic signals are sounded and the word "END" appears in the display. Press the STOP/RESET button or open the door. The word "END" disappears.

During cooking with hot air you can check the temperature by pressing the HOT AIR+MICROWAVE button.

Rapid Defrosting of Frozen Food

Assuming that you would like to defrost frozen food and set the time to 5 minutes:

1. Set the TIME/MENU regulator to "08". Please press the IND. button (individual).
2. Then use the TIME/MENU regulator to set the desired time (5:00 min).

Please note:

1. As a general rule, 500 g of frozen food requires approx. 5 minutes to defrost.
2. If the frozen food has not fully defrosted after this time, set the time at 1 minute intervals.

If the frozen food was frozen in a plastic container, we recommend that the frozen food is briefly defrosted and then transferred to kitchenware which is suitable for use in a microwave.

The maximum time that can be set for defrosting is 45 minutes.

After this time has expired, 4 acoustic signals are sounded and the word "END" appears in the display. Press the STOP/RESET button or open the door. The word "END" disappears.

Cooking in Several Steps

You can set the programmes in such a way that it is possible to select three different functions.

Assuming you select the following program for cooking:

Rapid defrosting

▼

Preparing food in the microwave

▼

Cooking with hot air (without preheating)

1. Turn the TIME/MENU regulator to "08". The word "Code" appears in the display.
2. Press in the IND. button (individual).
3. Then use the TIME/MENU regulator to select the desired time for defrosting.
4. Please press the MICROWAVE button to start the machine.
5. Press the TIME/MENU regulator again and set the desired time.
6. Press the HOT AIR button and choose the desired time.
7. Turn the TIME/MENU regulator.
8. Press the START button.

GB

Preset Programmes

Codes	CODE number in the display	Quantity stated in grams	Press the "IND" button	Cooking time in minutes
01	1	140-200g	1x	5:40
	2	280-400g	2x	9:40
	3	420-600g	3x	13:00
	4	560-800g	4x	17:00
02	1	250-310g	1x	2:20
	2	500-620g	2x	4:00
	3	750-930g	3x	5:40
	4	1000-1240g	4x	7:20
03	-	Without separate setting of the weight	1x 2x	2:30 Ind. time selection
04	-	Without separate setting of the weight	1x	3:40
05	-	Without separate setting of the weight	1x 2x	1:10 3:30
06	1	170g	1x	12:00
	2	300g	2x	15:00
	3	540g	3x	23:00
	4	800g	4x	30:00
07	-	-	1x 2x	40:00 Ind. time selection
08	-	-	1x	Defrosting with ind. time selection

If you would like to heat up a pizza for example with a weight of approx. 120g - 140g, please proceed as follows:

1. Turn the TIME/MENU button to "05" and "CODE" appears in the display.
2. Press the IND button once and the baking time (1:10 min) appears.
3. Press the START button.
4. In order to heat up a pizza with a higher weight, please press the TIME/MENU button until "05" appears.
5. Press the IND button twice and the baking time (3:30 min) is displayed.
6. Then press the START button.

Please note:

Individual Cooking Program

1. Please turn the TIME/MENU regulator to code number "07". The word "Code" appears in the display.
2. Press the IND button. The stored time appears in the display.
3. In order to change the stored time, press the IND button again. Now use the TIME/MENU regulator to set the desired cooking time.
4. Press the START button.

This time will now remain in the memory until you enter a new time or the mains power supply is disconnected.

Additional Practical Tips

TIMER:

- Keep the CLOCK/TIMER button pressed for 3 seconds.
- Turn the TIME/MENU regulator to the desired time and this will then appear in the display.
- Press the START button.

This program can be used parallel to the microwave program, the grill and the hot air program.

Please note:

The maximum time that can be set is 95 minutes. The time which is counting down remains visible in the display for 3 seconds. The clock or the cooking time then reappears in the display. Once the set time has expired, a long sound is heard.

Press the CLOCK/TIMER button and then the STOP/RESET button in order to stop the clock.

Child Lock

The child lock protects the device from being used by children without supervision.
The child lock is activated as follows:
Keep the STOP/RESET button pressed down for 3 seconds. A signal is heard and the word "LOCK" appears in the display. All buttons are now blocked.
The child lock is deactivated as follows:
Repeat the above procedure. The word "LOCK" disappears.

Fast Start/Stop

You can use this setting for procedures which are often repeated. The microwave then runs at 100%.
Press the START button at rapid intervals in order to set the cooking time. The maximum switch-on time is limited to 10 minutes. The microwave starts automati-

GB

cally after 2 seconds. After the time has expired a signal is sounded and the word "END" appears in the display. The display goes off when the STOP/RESET button is pressed or the door is opened.

You can interrupt the running time as follows:

1. Press the STOP/RESET button once (the lamp in the START button flashes). In order to continue the process, press the START button again.
2. If you would like to interrupt the process, press the STOP/RESET button.
3. Instead of pressing the STOP/RESET button you can also interrupt the running time by opening the door.

You will find recipe books at specialist bookshops.

Cleaning

- Disconnect the oven from the power supply.
- Clean the inside of the oven after use with a slightly damp cloth.
- Clean the accessories in the usual way in soapy water.
- The door frame and seal and neighbouring parts must be cleaned carefully when dirty with a damp cloth.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the entire machine in the original packaging to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

F

Conseils généraux de sécurité

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation. Ne touchez pas les parties mouillées.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (tirez sur la fiche, pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Arrêtez toujours l'appareil ou débranchez le câble d'alimentation (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous devez vous absenter.
- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques , veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les „conseils de sécurité spécifiques à cet appareil" ci-dessous ...

Informations spécifiques de sécurité pour cet appareil

- Attention, ébullition à retardement : Lors de la cuisson, notamment en faisant chauffer des liquides (eau), la température d'ébullition peut, dans certains cas, être atteinte, sans apparition cependant des bulles typiques pour l'ébullition. Le liquide ne bout pas d'une manière uniforme. Cette ébullition dite à retardement peut conduire à une formation subite de bulles d'ébullition et donc d'un débordement en cas d'enlèvement du récipient suite à de légères vibrations. Risque de brûlures. Pour obtenir une ébullition uniforme, veuillez placer une barre en verre ou similaire - pas de métal - dans le récipient.
- Ne pas chauffer de liquide dans des récipients fermés. Risque d'explosion.

- En cas d'apparition de fumées, il y a lieu d'arrêter l'appareil et de séparer la fiche du réseau. Maintenez la porte fermée pour étouffer d'éventuelles flammes.
- Il convient de remuer ou d'agiter le contenu de biberons ou de verres contenant de la nourriture pour jeunes enfants et leur température doit être vérifiée avant la consommation. Il y a risque de brûlures.
- En aucun cas réparer l'appareil vous-même. Le couvercle ôté, il y a risque de contamination par les rayons de l'énergie aux micro-ondes.

Description des différents éléments de commande

1 Verrouillage de la porte
2 Porte panoramique
3 Cache
4 Axe d'entraînement
5 Anneau de guidage
6 Plateau tournant
7 Minuteur
8 Chauffage gril
9 Support à grillade

* **Ne retirez en aucun cas le film se trouvant sur la paroi intérieure !**
** **Ne retirez en aucun cas le cache !**

Informations sur la marche combinée et en grill

- Veuillez n'utiliser que de la vaisselle résistante à la chaleur, étant donné que la chaleur des fonctions combinées et grill est générée par rayons.
- La vaisselle métallique ou en alu peut être utilisée pour la seule fonction grill, pas pour les fonctions combinées ou à micro-ondes.
- Ne placez aucun objet sur la face supérieure du châssis. Celle-ci chauffe. Maintenez toujours dégagées les fentes d'aération.
- Pour approcher les aliments à préparer de l'élément chauffant, toujours utiliser le support du grill.

Mise en marche

- Si vous souhaitez placer votre micro-ondes dans une armoire, une étagère ou similaire, veillez à une distance de ventilation de 10 cm au minimum entre les armoires, les murs et parois, etc. d'une part et tous les côtés de l'appareil d'autre part.
- Retirez tous les accessoires se trouvant dans l'espace de cuisson à l'intérieur de l'appareil, déballez-les et placez l'anneau de glisse au centre. Positionnez l'assiette en verre sur l'axe d'entraînement de sorte que celle-ci s'encliquette dans les courbures de l'axe d'entraînement et y soit maintenue droite.
- Vérifiez l'appareil en vue d'éventuels endommagements, notamment près de sa porte. En aucun cas mettre en marche l'appareil s'il présente des dommages, quelqu'en soit le type.
- Pour éviter tout dysfonctionnement d'autres appareils pendant le fonctionnement du micro-ondes, ne pas placer ce dernier à proximité immédiate d'autres appareils électroniques.

F

- Retirer toute feuille de protection en plastique se trouvant éventuellement sur le châssis.
- En aucun cas retirer des feuilles de protection se trouvant sur la face intérieure de la porte.
- Introduire la fiche dans un prise à contact protégé à 230 V, 50 Hz installée correctement.
- Ne retirer aucune pièce montée de l'espace de cuisson à l'intérieur et de la face intérieure de la porte.

Réglage de l'heure

- Actionner la touche UHR/TIMER (horloge)
- Tourner le réglage ZEIT/MENÜ (heure/menu) jusqu'à atteindre l'heure souhaitée.
- Pour régler les minutes, actionner de nouveau la touche UHR/TIMER et tourner ensuite le réglage ZEIT/MENÜ jusqu'à atteindre l'affichage minute souhaité.
- Appuyer de nouveau sur la touche UHR/TIMER; l'heure réglée s'affiche alors sur l'écran.

Utilisation de l'appareil

Bon à savoir sur le fonctionnement des micro-ondes:

- Votre appareil travaille par rayons à micro-ondes chauffant en un laps de temps très rapide des particules d'eau dans les aliments. Ceci ne génère aucun rayon chaud et donc pratiquement pas de dorage. Par conséquent, l'appareil ne convient pas pour sécher quelque article que ce soit
- Chauffer exclusivement des aliments à l'aide de cet appareil.
- L'appareil ne convient pas pour la friture dans la graisse.
- Ne chauffez pas de trop grandes quantités à la fois, l'appareil risquerait alors de perdre de son efficacité.
- Pour interrompre le processus de cuisson, appuyer sur la touche STOPP/RESET (arrêt/remise en marche).
- Ne pas chauffer des aliments fermés tels que les œufs, les saucisses, les conserves en verre etc.. Risque d'explosion.
- Les micro-ondes fournissent une énergie maximale tout de suite. Il n'est donc pas utile de le préchauffer.
- Le four à micro-ondes ne remplace pas votre four classique. Il sert essentiellement à
  - Faire congeler des aliments surgelés/congelés
  - Faire chauffer rapidement des aliments ou des boissons
  - Dans certaines limites, à cuire des aliments
- Utiliser exclusivement de la vaisselle appropriée, tels que : verre, porcelaine, céramique, matières plastiques résistantes à la chaleur ou de la vaisselle spéciale pour fours à micro-ondes.
- Ne pas utiliser de la vaisselle en plastique, voire en carton.

- Dans le tableau ci-après, vous trouverez des informations générales relatives à la sélection des vaisselles, voire des ustensiles à utiliser.

Appareil	Micro-ondes	Grill	Air chaud	Combiné
Verre résistant à la chaleur	OUI	OUI	OUI	OUI
Verre ne résistant pas à la chaleur	NON	NON	NON	NON
Céramique résistant à la chaleur	OUI	OUI	OUI	OUI
Vaisselle en plastique pour micro-ondes	OUI	NON	NON	NON
Sopalin	OUI	NON	NON	NON
Plateau en métal	NON	OUI	OUI	NON
Support métallique du grill	NON	OUI	OUI	OUI
Feuille / récipient en alu	OUI	OUI	OUI	OUI

Commande de la fonction pur micro-ondes

1. Placer l'aliment à chauffer dans une vaisselle appropriée.
2. Ouvrir la porte et posez le récipient au milieu sur l'assiette en verre. Fermer la porte. (Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne marche qu'à la porte bien fermée).
3. Appuyer sur la touche MIKROWELLE (micro-ondes).
4. À l'aide du réglage ZEIT/MENÜ, régler la durée souhaitée de la cuisson. Le temps de cuisson est fonction de la quantité et de la texture du contenu. Avec un peu d'expérience, vous apprendrez vite à bien évaluer la durée de la cuisson.

Attention:

5. La préparation au four à micro-ondes est beaucoup plus rapide que dans un four à chaleur classique. Si vous n'êtes pas sûr de la durée de la cuisson, commencez par une durée inférieure que vous prolongerez le cas échéant.
6. La lampe de contrôle dans la touche START clignote. Appuyer sur la touche START, l'appareil démarre alors, la lampe dans l'espace de cuisson s'allume.
7. La durée de la cuisson terminée, l'appareil s'éteint. Retirez alors les aliments.

Attention :

Placer une couverture sur les aliments lors de la fonction en pur micro-ondes.

F Voici comment régler les différentes valeurs de rendement (en %) pour le fonctionnement en micro-ondes:

Pour sélectionner les pourcentages, actionner la touche MIKROWELLE		
Appuyer sur:	Rendement	Description
1x	100% (P-HI)	Plein rendement
2x	90% (P-90)	
3x	80% (P-80)	
4x	70% (P-70)	Élevé
5x	60% (P-60)	
6x	50% (P-50)	Moyen
7x	40% (P-40)	
8x	30% (P-30)	Faible
9x	20 % (P-20)	
10x	10 % (P-10)	Très faible
11x	0% (P-0)	

Commande de la fonction pur grill

La fonction grill convient particulièrement bien pour faire griller des aliments à cuisson rapide, des steaks, des côtelettes, des kebabs, des saucissons et de petits morceaux du poulet, voire de la dinde. La fonction grill permet également la préparation de plats gratinés.

Supposons que vous souhaitez utiliser le grill pendant 12 minutes

1. Veuillez-vous assurer qu'aucun programme ne soit plus activé.
2. Actionnez la touche de la fonction GRILL.
3. Réglez le réglage ZEIT/MENÜ sur 12 :00.
4. Appuyez sur la touche START.

La fonction grill active automatiquement le rendement le plus élevé. La durée maximale du grill est de 95 minutes.

Commande de la fonction pur air chaud

Pendant la cuisson à l'air chaud, l'air chaud circule dans l'espace de cuisson. Ainsi, les aliments dorent plus rapidement et deviennent plus croustillants. Vous pouvez programmer l'appareil à micro-ondes à 10 températures différentes et le régler à un retardement dans le temps allant jusqu'à 9 heures et 30 minutes.

La cuisson à air chaud

Actionner la touche HEISSLUFT (air chaud) et régler la température souhaitée.

Actionner:	Température en °C
1x	230
2x	215
3x	200
4x	185
5x	170
6x	155
7x	140
8x	125
9x	110
10x	95

Supposons que vous souhaitez une cuisson de 40 minutes à 185°C, vous procéderez alors comme suit :

1. Appuyez 4 fois sur la touche HEISSLUFT.
2. Réglez le réglage ZEIT/MENÜ sur 40 en le tournant dans le sens des aiguilles. L'écran affiche alors « H 40 », « H » symbolisant l'heure et le chiffre « 40 » les minutes réglées. Veuillez tenir compte du fait que vous ne pouvez régler des secondes.
3. Actionnez la touche START.
4. L'écran affiche « 40 :00 ».

Attention:

1. Vous pouvez programmer au maximum 9 heures et 30 minutes. La durée du programme écoulée, 4 signaux sonores retentissent et le mot « END » (fin) est affiché sur l'écran. Veuillez appuyer sur la touche STOPP/RESET ou ouvrez la porte. Le mot « END » cesse d'être affiché.
2. Pendant la cuisson à air chaud, vous pouvez contrôler la température en actionnant la touche HEISSLUFT :

Préchauffage et cuisson à air chaud

Vous pouvez programmer votre appareil à micro-ondes de sorte que vous préchauffez le micro-ondes pour ensuite pouvoir le faire fonctionner à air chaud.

F

Supposons que vous souhaitez préchauffer l'appareil à 170°C et ensuite faire cuire des aliments pendant 35 minutes:

1. Appuyez 5 fois sur la touche HEISSLUFT.
2. Actionnez ensuite la touche START. L'écran affiche PREH.
3. Lorsque le four atteint la température programmée, un signal sonore retentit. Et PREH s'affiche.
4. Ouvrez la porte et placez les aliments à cuire au milieu de l'assiette tournante.
5. Réglez le réglage ZEIT/MENÜ et la durée sur « 35 ».
6. Appuyez de nouveau sur la touche START.

Utilisation combinée des fonctions grill et micro-ondes

Cette combinaison vous permet l'utilisation des fonctions grill et micro-ondes à deux réglages différents.

1. Appuyez 1, voire 2 fois** (voir combinaisons 1 et 2 ci-dessous) sur la touche GRILL+MIKROWELLE (grill + micro-ondes) pour régler la combinaison souhaitée.
2. À l'aide du réglage ZEIT/MENÜ, réglez maintenant la durée souhaitée. Le compte à rebours démarre lorsque vous actionnez la touche START.

Attention:

1. Ici, vous pouvez programmez une durée maximale de 95 minutes.
2. Pendant la cuisson, vous pouvez affichez les réglages en appuyant sur la touche GRILL+MIKROWELLE.

Combinaison 1*

Le temps de cuisson peut être réglé à une durée maximum de 95 minutes.
La répartition en pourcentages entre le grill et la fonction micro-ondes est de 70% pour le grill et de 30% pour le micro-ondes.

Supposons que vous souhaitez sélectionner la combinaison 1 pour une durée de 25 minutes:

1. Actionnez la touche STOPP/RESET.
2. Ensuite, appuyez 1 fois sur la touche GRILL+MIKROWELLE
3. Réglez la durée sur « 25 ».
4. Appuyez sur la touche START.

Combinaison 2**

Ici aussi, la durée maximale de cuisson est de 95 minutes.
La répartition en pourcentages entre le grill et la fonction micro-ondes est de 55% pour le grill et de 45% pour le micro-ondes. Vous pouvez utiliser ces fonctions pour les omelettes, les pommes de terre gratinées et pour la volaille.

Supposons que vous souhaitez utiliser cette combinaison 2 pendant une durée de 12 minutes:

1. Actionnez la touche STOPP/RESET.
2. Ensuite, appuyez 2 fois sur la touche GRILL+MIKROWELLE
3. Réglez la durée sur « 12 ».
4. Appuyez sur la touche START.

Utilisation combinée des fonctions air chaud et micro-ondes

L'appareil dispose de 4 réglages pré-programmés. Ceci vous permet de travailler facilement avec les fonctions air chaud et micro-ondes.

Actionnez la touche HEISSLUFT+MIKROWELLE pour sélectionner les températures d'air chaud.

Programme	Actionner	Température (en °C)
KOMB 1	1x	230
KOMB 2	2x	200
KOMB 3	3x	180
KOMB 4	4x	150

Si vous souhaitez, pour faire cuire un gâteaux, régler une durée de 25 minutes en « KOMB3 »:

1. Actionnez 3 fois la touche HEISSLUFT+MIKROWELLE.
2. Régler le réglage ZEIT/MENÜ sur la durée souhaitée (25).
3. Démarrez le processus à l'aide de la touche START.

Attention:

Vous pouvez programmer 9 heures et 30 minutes au maximum. La durée du programme écoulée, 4 signaux sonores retentissent et le mot « END » (fin) est affiché sur l'écran. Veuillez appuyer sur la touche STOPP/RESET ou ouvrez la porte. Le mot « END » cesse d'être affiché.

Pendant la cuisson à air chaud, vous pouvez contrôler la température en actionnant la touche HEISSLUFT+MIKROWELLE.

Décongélation rapide d'aliments surgelés

Supposons que vous souhaitez faire décongeler des aliments surgelés et régler la durée à 5 minutes:

1. Régler le réglage ZEIT/MENÜ à un degré allant jusqu'à « 08 ». Actionnez la touche IND (individuel).
2. Ensuite, réglez la durée souhaitée à l'aide du réglage ZEIT/MENÜ (5 :00 min.).

F

Attention:

1. Selon une règle de base, on compte une durée de 5 minutes pour faire décongeler 500 g d'aliments surgelés.
2. Si cette durée ne suffisait pas pour décongeler complètement les aliments surgelés, rajoutez des fractions de durée par étapes d'1 minutes chacune.

Si les aliments surgelés avaient été surgelés dans un récipient en matière plastique, nous recommandons de les faire légèrement décongeler et de les mettre ensuite dans une vaisselle qui convient aux micro-ondes.

Pour décongeler des aliments, vous pouvez régler une durée allant jusqu'à 45 minutes.

La durée du programme écoulée, 4 signaux sonores retentissent et le mot « END » (fin) est affiché sur l'écran. Veuillez appuyer sur la touche STOPP/RESET ou ouvrez la porte. Le mot « END » cesse d'être affiché.

La cuisson en plusieurs étapes

Vous pouvez régler les programmes de sorte vous permettant de sélectionner 3 fonctions différentes.

Supposons que vous sélectionnez le programme suivant pour la cuisson :

Décongélation rapide
▼
Préparation aux micro-ondes
▼
Cuisson à air chaud (sans préchauffage)

1. Régler le réglage ZEIT/MENÜ à un degré allant jusqu'à « 08 », l'écran affiche alors le mode « code ».
2. Actionnez la touche IND. (individuel).
3. Ensuite, sélectionnez la durée souhaitée pour la décongélation à l'aide du réglage ZEIT/MENÜ.
4. Actionnez la touche MIKROWELLE pour faire démarrer l'appareil.
5. Tournez à nouveau le réglage ZEIT/MENÜ et réglez la durée souhaitée.
6. Appuyez sur la touche HEISSLUFT et sélectionnez la durée souhaitée.
7. Tournez le réglage ZEIT/MENÜ.
8. Actionnez la touche START.

Programmes pré-programmés

Code	N° du code affiché à l'écran	Quantités indiquées en grammes	Actionnez la touche «IND»	Temps de cuisson en minutes
01	1	140-200g	1x	5:40
	2	280-400g	2x	9:40
	3	420-600g	3x	13:00
	4	560-800g	4x	17:00
02	1	250-310g	1x	2:20
	2	500-620g	2x	4:00
	3	750-930g	3x	5:40
	4	1000-1240g	4x	7:20
03	-	Sans réglage	1x	2:30
		séparé du poids	2x	Sélection ind. de la durée
04	-	Sans réglage		
		séparé du poids	1x	3:40
05	-	Sans réglage	1x	1:10
		séparé du poids	2x	3:30
06	1	170g	1x	12:00
	2	300g	2x	15:00
	3	540g	3x	23:00
	4	800g	4x	30:00
07	-	-	1x	40:00
			2x	Sélection ind. de la durée
08	-	-	1x	Décongélation avec
				sélection ind. de la durée

Si, par exemple, vous souhaitez chauffer une pizza ayant un poids total d'environ 120 à 140 g, veuillez procéder comme suit:

1. Tournez le bouton ZEIT/MENÜ jusqu'à ce que l'écran affiche «05» et «CODE».
2. Actionnez 1 x la touche IND pour afficher la durée de la cuisson (1 :10 minute).
3. Appuyez sur la touche START.
4. Pour chauffer une pizza d'un poids supérieur, appuyez sur la touche ZEIT/MENÜ jusqu'à l'apparition de « 05 ».
5. Actionnez 2 x la touche IND pour afficher la durée de la cuisson (3 :30 minutes).
6. Appuyez ensuite sur la touche START.

Attention:

Programme de cuisson individuelle

1. Tournez le réglage ZEIT/MENÜ au numéro de code « 07 ». L'écran affiche alors le mot « Code ».
2. Actionnez la touche IND. La durée enregistrée apparaît sur l'écran.
3. Pour changer le chiffre enregistré, actionnez à nouveau la touche IND. Régler maintenant la durée souhaitée de la cuisson à l'aide du réglage ZEIT/MENÜ.
4. Appuyez sur la touche START.

Cette durée restera alors en mémoire jusqu'à l'entrée d'une nouvelle durée ou jusqu'à la séparation de la fiche du secteur.

Astuces pratiques supplémentaires

TIMER:

- Maintenez enfoncée la touche UHR/TIMER pendant 3 secondes.
- Réglez le réglage ZEIT/MENÜ sur la durée souhaitée et elle s'affiche alors sur l'écran.
- Actionnez la touche START.

Ce programme peut être activé parallèlement au programme à micro-ondes, au grill et à la fonction air chaud.

Attention:

La durée maximale réglable est de 95 minutes. Le compte à rebours s'affiche à l'écran pendant 3 secondes. Ensuite, l'heure, voire la durée de la cuisson, s'affiche de nouveau sur l'écran. La durée réglée écoulée, un signal sonore continu retentit.

Pour arrêter l'horloge, appuyez sur la touche UHR/TIMER et ensuite sur la touche STOPP/RESET.

Sécurité enfants

La sécurité enfants fournit une protection contre l'utilisation de l'appareil par des enfants sans surveillance. Pour activer la sécurité enfants:

Maintenez enfoncée la touche STOPP/RESET pendant 3 secondes, un signal sonore retentit alors et le mot « LOCK » s'affiche sur l'écran. Toutes les touches sont bloquées.
Pour désactiver la sécurité enfants :
Répétez le procédé. Le mot « LOCK » cesse d'être affiché.

Démarrage/arrêt rapide

Vous pouvez utiliser ce réglage pour des options souvent sélectionnées. Le micro-ondes marchera alors à un rendement de 100%.

Actionnez à intervalles rapides la touche START pour régler la durée de la cuisson. La durée maximale de mise en marche est limitée à 10 minutes. Le micro-ondes démarre automatiquement après 2 secondes. La durée écoulée, un signal sonore retentit et le mot « END » est affiché sur l'écran. Pour faire cesser l'affichage, appuyez sur la touche STOPP/RESET ou ouvrez la porte.

Vous pouvez également interrompre l'appareil en marche en:

1. appuyant 1 fois sur la touche STOPP/RESET (la lampe dans la touche START clignote). Pour continuer la marche, appuyez à nouveau sur la touche START,
2. Pour arrêter la marche, actionnez la touche STOPP/RESET.
3. Au lieu d'actionner la touche STOPP/RESET, vous pouvez également interrompre la marche en ouvrant la porte.

Les livres de recettes sont disponibles au commerce spécialisé.

Nettoyage

- Séparez l'appareil du secteur.
- Après utilisation, nettoyez l'espace de cuisson à l'aide d'un chiffon légèrement mouillé.
- Nettoyez les accessoires d'une manière classique dans un bain d'eau avec un produit pour laver la vaisselle.
- En cas de souillure, il convient de nettoyer soigneusement le cadre / le soufflet de la porte et les parties avoisinantes à l'aide d'un chiffon mouillé.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie !

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

F

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil complet, dans son emballage d'origine, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants !

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

5....-05-MWG 731 H 01.08.2003 14:34 Uhr Seite 41

Technische Daten

Modell:		**MWG 731 H**
Spannungsversorgung:		**230 V, 50 Hz**
Leistungsaufnahme:	**Mikrowelle**	**1400 W**
	Heißluft	**1400 W**
	Grill	**1200 W**
Mikrowellenleistung:		**900 W**
Garraumvolumen:		**30 Liter**
Schutzklasse:		I

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft, wie z.B. elektromagnetische Verträglichkeit und Niederspannungsdirektive und wurde nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Technische Änderungen vorbehalten!

Bitte führen Sie das ausgediente Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zu.

CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH

D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: http://www.clatronic.de · email: info@clatronic.de

Stünings, Krefeld • 08/03